

Nouvelle Edition

600

DISCOURS
7.80

PARTITION FRANÇAISE ET ITALIENNE

91

LA
PERLE DU BRÉSIL
OPÉRA EN TROIS ACTES

PAROLES DE

J. GABRIEL ET SYLVAIN SAINT-ÉTIENNE

(Traduction italienne de A. de Lauzières)

MUSIQUE DE

FÉLICIEN DAVID

Ouvrage représenté à l'Opéra National en 1851 — au Théâtre-Lyrique en 1858

Et à l'Opéra-Comique en 1883

PARTITION PIANO ET CHANT COMPLÈTE

PRIX NET : 20 FRANCS

PARIS, AU MÉNESTREL, 2 BIS, RUE VIVIENNE

HENRI HEUGEL

Éditeur pour la France et l'Étranger

TOUS DROITS DE REPRODUCTION, DE TRADUCTION ET DE REPRÉSENTATION RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

1885

95

Partition Française et Italienne de Grand Opéra.

85518

LA PERLE DU BRÉSIL

Drame Lyrique
en Trois Actes.

Musique de

FELICIEEN DAVID

Traduction Italienne

DE

A. DE LAUZIÈRES
(avec récitatifs)

Partition à 4 Mains

Net. 18^f

Livret Français

DE

M. M. GABRIEL,
SYLVAIN S^t ETIENNE

Partition P^{ro} Solo

Net. 10^f

Partition Piano et Chant, net. 20^f

Paris, AU MÉNESTREL, 2^{bis}, Rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie} Editeurs.

Propriété pr tous pays.

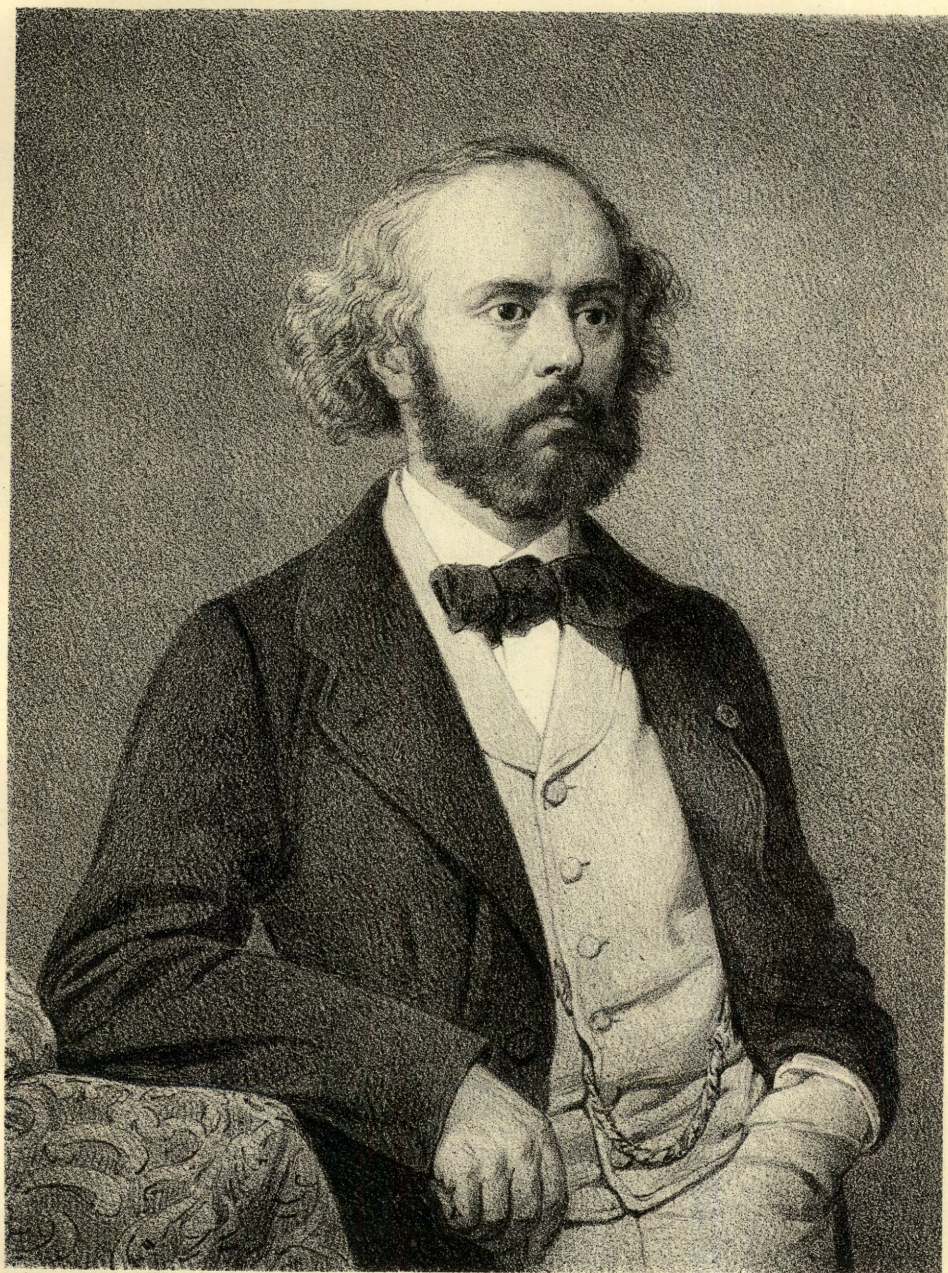
Droits de Traduction et de Représentation réservés.

M
1503
D24P



BARAZET 1872.

12 tabl. 20, q. Schürmer, S. 40



Aug. Lemoine lith.

Felicia Davidoff

— HOMMAGE À LA VILLE D'AIX —

LA
PERLE DU BRÉSIL
 (LA PERLA DEL BRASILE)

OPÉRA EN TROIS ACTES

Livret Français de J. GABRIEL et SYLVAIN SAINT-ÉTIENNE
 (Traduction Italiana di ACHILLE DE LAUZIÈRES)

MUSIQUE DE

FÉLICIEN DAVID

Ouvrage représenté pour la première fois à l'Opéra National (direction SÉVESTE), le 22 novembre 1851;
 Représenté au Théâtre-Lyrique, en 1858, et à l'Opéra-Comique, en 1883, par M. CARVALHO.

PERSONNAGES ET INTERPRÉTATION :	OPÉRA NATIONAL, 1851	THÉÂTRE-LYRIQUE, 1858	OPÉRA-COMIQUE, 1883
ZORA, jeune Brésilienne	M ^{lles} DUEZ.	M ^{mes} CARVALHO.	M ^{lles} NEVADA.
COMTESSE DE VILLARÉAL.	GUICHARD.	MOREAU.	DUPUIS.
DON SALVADOR, amiral Portugais.	MM. BOUCHÉ.	MM. BALANQUÉ.	MM. COBALET.
LORENTZ, lieutenant des gardes du palais.	PHILIPPE.	MICHOT.	MOULIÉRAT.
RIO, jeune marin.	SOYEZ.	FROMANT.	CHENNEVIÈRE.
	JUNCA.	WARTEL.	BELHOMME.
QUATRE CHEFS BRÉSILIENS	LOURDEL.	LEGRAND.	LESCOUTRAS.
	PROUVIER.	POTEL.	LABIS.
	WILHEMS.	SÉRÈNE.	CARROUL.

Rôles supplémentaires : Interprétation de l'Opéra-Comique :

DON JOSÉ, seigneur Portugais	MM. COLLIN.	DIEGO, matelot	MM. DAVOUST.
DON INIGO, —	GOURDON.	NUMEZ, —	TESTE.

Divertissement de M^{lle} MARQUET. — Premier sujet : M^{lle} MILANI.

Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — Chef des Chœurs : M. CARRÉ.

Décors de MM. LAVASTRE jeune, RUBÉ et CHAPERON. — Costumes de M. Th. THOMAS.

Directeur de la Scène : M. Ch. PONCHARD.

DISTRIBUTION : ZORA, première chanteuse; COMTESSE VILLARÉAL, dugazon; SALVADOR, première basse chantante, ou premier baryton; LORENZ, premier ténor; RIO, deuxième ténor; DON JOSÉ, baryton; DON INIGO, larquette; DIÉGO et NUMEZ, comiques.

Seigneurs et Dames de la Cour. — Portugais. — Officiers de Marine. — Gardes. — Brésiliens.

Le 1^{er} Acte se passe à Lisbonne. — Le 2^e Acte, en Mer. — Le 3^e Acte, au Brésil, vers 1530.

Pour la partition et les parties d'orchestre, la mise en scène et les dessins,
 s'adresser AU MÉNESTREL, à Paris, 2 bis, rue Vivienne;

Pour le livret, à la Librairie CALMANN LÉVY, 3, rue Auber.

PARIS, AU MÉNESTREL, 2 BIS, RUE VIVIENNE
 HENRI HEUGEL ÉDITEUR POUR LA FRANCE & L'ÉTRANGER

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous Pays.



TABLE-CATALOGUE DES MORCEAUX

DE LA

PERLE DU BRÉSIL

DE

FÉLICIEN DAVID

OUVERTURE (<i>Sinfonia</i>)	I
ACTE I (ATTO 1 ^o)	
1. { A. INTRODUCTION : « Toute la Cour se rend à la chapelle. » « <i>Tutte la Corte va nella cappella.</i> »	16
{ B. PRIÈRE, dans la coulisse : « Dieu puissant, Dieu notre père. » « <i>O Signor, che sei nei Cieli.</i> »	29
{ C. 1 ^{er} AIR DE SALVADOR : « Hardis marins, braves amis. » « <i>Compagni miei, cari al mio cor.</i> »	39
2. ROMANCE DE LORENZ : « Zora, je cède à ta puissance. » « <i>Zorà, non sai quale possanza.</i> »	51
3. { A. TRIO : « Chez notre jeune Reine. » « <i>Cortese è la Regina.</i> »	57
{ B. BALLADE DU GRAND-ESPRIT : « Entendez-vous dans les savanes. » « <i>Udite voi lontan lontano.</i> »	69
4. 2 ^{me} AIR DE SALVADOR : « Jusqu'à ce jour, sans désir. » « <i>Infino ad or senza desio.</i> »	85
5. { A. CHŒUR DE FÊTE : « Déjà le bal nous appelle. » « <i>A danza ognun s'appresta.</i> »	104
{ B. BOLÉRO : « La belle fête pour Zora. » « <i>Che bella festa per Zorà.</i> »	118
{ C. FINALE : « D'un tel excès d'audace. » « <i>D'un sì sinistro evento.</i> »	135
ACTE II (ATTO 2 ^o)	
6. ENTR'ACTE ET CHŒUR DE MATELOTS : « Sous la tente du vaisseau. » « <i>Sulla poppa del vascel.</i> »	160
7. BALLET { A. MÉLODIE-VALSE : « Bientôt je vais revoir la terre. » « <i>Alfin ti rivedrò, bel lido.</i> »	176
{ B. TARENTELLE	185
{ C. RONDENA avec chœur	187
8. DUO DE ZORA ET LORENZ : « Enfin on nous laisse. » « <i>Alfin soli siamo.</i> »	204
9. { A. FANFARE	223
{ B. MARCHÉ	224
{ C. AIR DE FÊTE avec chœur : « Quand sur notre beau navire. » « <i>Quando il suon odi echeggiare.</i> »	226
10. DUO DE SALVADOR ET RIO : « Tu sais comment je récompense. » « <i>T'è noto come io ricompenso.</i> »	245
11. FINALE, QUATUOR, TEMPÊTE : « Tout l'équipage sur le pont. » « <i>Sia l'equippagio tutto qui.</i> »	261
ACTE III (ATTO 3 ^o)	
12. ENTR'ACTE. — LE RÊVE. (<i>Il sogno</i>)	297
13. COUPLETS DU MYSOLI : « Charmant oiseau qui sous l'ombrage. » « <i>Gentil augel che brillar fai.</i> »	307
14. DUO DE ZORA ET LORENZ : « Ah! mon ami, pour calmer. » « <i>O mio tesor! per calmar.</i> »	317
15. CHANT DE GUERRE (O Patrie) : « Après avoir bravé la mer. » « <i>Domato arete già il mar.</i> »	334
16. { A. FINALE, QUATUOR DES CHEFS BRÉSILIENS : « Vous m'avez entendu. » « <i>Udito ognuno m'ha.</i> »	351
{ B. BALLADE DU GRAND-ESPRIT : « Entendez-vous dans les savanes. » « <i>Udite voi, lontan lontano.</i> »	369
{ C. ENSEMBLE FINAL : « O sainte providence! » « <i>O santa providenza!</i> »	384

N.-B. — Les récits écrits par FÉLICIEN DAVID en vue des scènes françaises et italiennes de Grand Opéra se trouvent remplacés par des dialogues (Parlés) dans la version d'opéra comique; les théâtres qui adopteront cette version devront donc supprimer ces récits partout où cela est indiqué dans la partition. — On pourra également supprimer, sur les scènes d'opéra comique, tout ou partie des coupures théâtrales, marquées *ad libitum*.